

10. dubna se ve Vratislavi v Klubu hudby a literatury uskutečnil autorský večer Věry Kopecké, jako součást XXXIV. Polsko-českých Dnů křesťanské kultury pod heslem Buďme rodinou. Večer moderoval předseda organizačního výboru Dnů křesťanské kultury Julian Golak spolu s předsedou Dolnoslezského oddělení Svazu polských spisovatelů (ZLP), členem ústředí ZLP a významným básníkem, překladatelem a organizátorem festivalu Básníci bez hranic Kazimierzem Burnatem. Věra Kopecká v několika blocích představila a přednesla v polském překladu své básně. Po úvodním bloku poezie seznámila posluchače, kteří naplnili sál Klubu, s překladateli své poezie. Prvním z nich, který se nemohl zúčastnit, ale dal podnět k polsko-české příhraniční spolupráci básníků, byl Krzysztof Karwowský, který se zasloužil o první polsko-české vydání veršů autorky (Podzimní poselství, Jesiennawiadomość, Nowa Ruda 2002). Druhým překladatelem byl Kazimierz Burnat, editor a redaktor polského výboru poezie V. K. - Śladamicieni (Wrocław 2009), autor i některých dalších překladů v rámci polských literárních festivalů. Třetím z uvedených překladatelů byl Antoni Matuszkiewicz nyní žijící v Martínkovicích, s nímž autorka spolupracuje na sbornících ze Dnů poezie a spolu také vytvořili okolo desítky česko-polských nebo polsko-českých sborníků a antologií vydaných v Polsku nebo Čechách. Autorka zdůraznila zásluhu překladatelů na tom, že může své verše prezentovat v Polsku. V této části programu přednesla básně česky a překladatelé tytéž básně ve svém překladu. Poté následovaly tři bloky poezie věnované ženám a mužům. Mezi jednotlivými bloky se mohli návštěvníci večera zaposlouchat do písní, které na texty V. K. komponovala a zpívala za doprovodu své kytary Barbara Pachura. Dalším prvkem večera byly fotografie Věry Kopecké, doplňující její verše o domově a jí blízkých místech nebo dokumentující básnická setkání, která organizuje od r. 2000 (Dny poezie v Broumově). Před posledním blokem poezie vyzvala autorka posluchače, aby se přihlásili ti, kteří se zúčastnili setkání v Broumově – tvořili třetinu přítomných. Několik z nich pak přečetlo své verše ze sborníku Dnů poezie v Broumově a V. K. přečetla jejich překlad. V závěrečné části uvedla autorka své oblíbené básně jak česky tak v překladu.

Nakonec poděkoval autorce a všem zúčastněným ředitel Klubu pan Ryszard Sławczyński a předal autorce dárek – knihy a hudební nahrávky Klubu hudby a literatury a vydavatelství Akwedukt.

Večer se konal v příjemné atmosféře a posluchači si odnesli bohaté zážitky.

LezskWieliczko pořídil a upravil záznam celého večera, který je možné shlédnout na:

1. část: <https://www.youtube.com/watch?v=1XbPE0QaHDc>
2. část: <https://www.youtube.com/watch?v=jTrV7GxqMgs>

Libuše Rosová